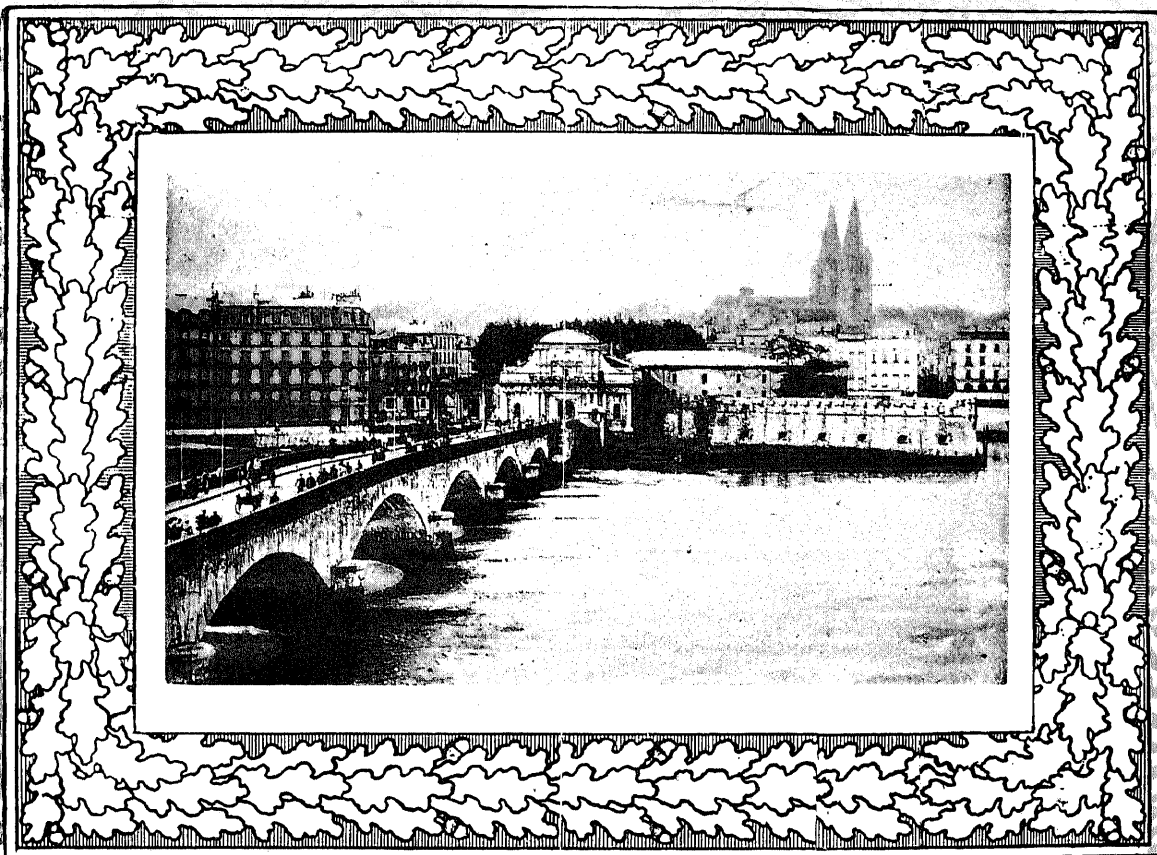


# La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

FUNDADA EN EL AÑO 1893



BAYONA

No. 1258  
AÑO XXXV

Buenos Aires Septiembre 10 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389



# LA BASKONIA

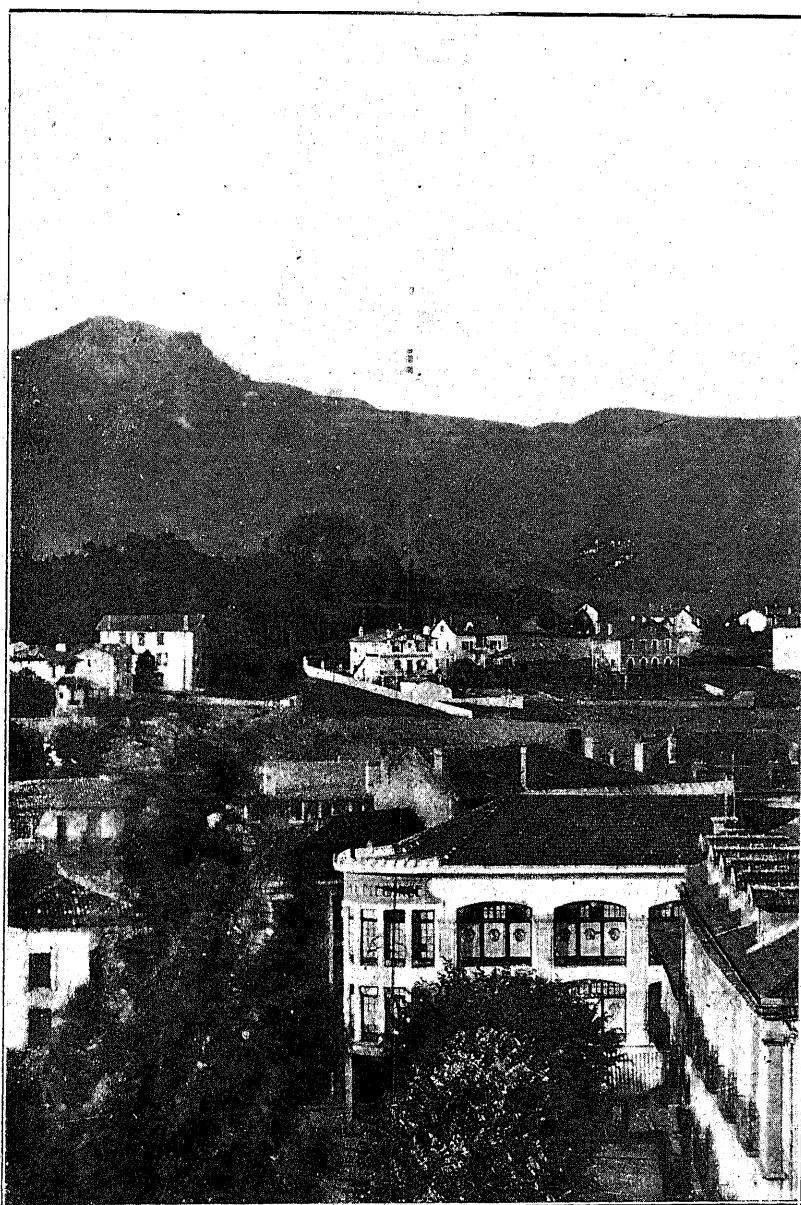
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1258

Buenos Aires, Septiembre 10 de 1920



LA PEÑA DE AYA

llamada por los franceses "Las Tres Coronas", porque asume esa apariencia si se la mira desde Francia. Al pie, la villa de Endaia

## NOTAS

### SUSPENSIÓN DE UN DIARIO

**H**A sido muy comentada la suspensión, indefinida, de "La Voz de Guipuzcoa", uno de los diarios más prestigiosos del país basko, que se publica desde hace 45 años en la capital de Guipuzkoa.

Esa extremada medida la ha tomado el gobierno dictador de Primo de Rivera, por el simple hecho —según dicen las informaciones cablegráficas— de reproducir en sus columnas, traducido de una revista extranjera, un artículo sobre el estado financiero de Italia, y entender que "dicha publicación producía grave daño al crédito de un país amigo".

Lejos de aquel ambiente, y ajenos a los entretelones de la chismografía politiquera, no podemos creer que el rigor de la censura llegue a semejante grado. Más bien, su finalidad será la de presionar al diario republicano, que no es adicto al gobierno, porque para el que manda y tiene la sartén del mango, cualquier pretexto es bueno.

En esos mismos momentos en que se amordaza a uno de los diarios más antiguos del país, en San Sebastián y Bilbao se homenajea al dictador.

¡Cosas de estos tiempos!

¿Pero conocen acaso los homenajeadores de Primo de Rivera el espíritu de Baskonia?

Bastante mejor lo conoce el homenajeador.

### EL NUEVO PUENTE INTERNACIONAL

El cable anuncia haberse realizado la inauguración del nuevo puente internacional.

En la avenida Alfonso XIII de la histórica ciudad de Fuenterrabía se procedió a la colocación de la primera piedra del puente de 300 metros que unirá las playas de Fuenterrabía y Hendaya. La ceremonia fué presidida por el rey Alfonso, a la que asistieron numerosas autoridades.

El puente será construido sobre la desembocadura del río Bidasoa.

Revistió el acto gran solemnidad, el que fué presenciado por numerosa concurrencia y público de los pueblos fronterizos de Francia y España.

En la iglesia parroquial se cantó una salve, y luego se dirigió la población a pie hasta el lugar designado, cortando con un hacha la cuerda que interceptaba la comunicación.

En seguida, en una tribuna que ocupó el rey y otras personalidades, el alcalde de Fuenterrabía pronunció un discurso, afirmando que el puente internacional sobre el Bidasoa constituiría el medio de estrechar los lazos de amistad entre las naciones que las separaba, abriendo una puerta de comunicación para todos los pueblos.

### LA CUENCA POTÁSICA DE NABARRA

Se hacen estudios en la cuenca potásica existente en una zona de Navarra. Con tal motivo, el Estado ha ordenado que se suspenda temporalmente el derecho de registro de minas en la zona de la provincia de Navarra que abarca el perímetro así designado: partiendo de Pamplona se seguirá la carretera que pasa por Ororbia, Echauri, Guembe, Azkona, Abarzuza, Estella y Zufia hasta Murietta; desde aquí se seguirá por la que pasa por Luquin, Arroniz, San Bartolomé, Lerín y Andosilla hasta Peralta; desde aquí se descenderá por el río Arga hasta su confluencia con el Aragón; desde ella se ascenderá por este río hasta Gallipienzo; de aquí, en recta pasando por Peña, hasta la divisoria de la provincia de Zaragoza, la cual se seguirá hasta el lugar en que la atraviesa la carretera que va a Tiermas; por esta carretera se seguirá por Yesa y Liédena; desde aquí, río arriba, pasando por Lumbier, San Vicente y Grez hasta Ekay, desde cuyo pueblo, por la carretera, se continuará a Urroz; desde aquí a Tiebas, y desde aquí a Pamplona, para cerrar el perímetro.

La suspensión del derecho de registro de minas en dicha zona ha dispuesto que sea por plazo de dos años.

### REVELACION AMARGA

Días pasados el ex presidente del Departamento Nacional de Higiene, Dr. Araújo Alfaro, en una conferencia pronunciada en Tucumán, probó a la luz de los guarismos el aumento en la Argentina de la mortalidad infantil.

El gobierno debe prestar gran atención a tan serio problema, procurando buena y suficiente alimentación a los niños pobres.

Para este caso es para el que deberían votarse sumas de dinero, no para campos deporteriles y fomento de ejercicios físicos, como acaba de ocurrírsele a un diputado por Entre Ríos, que ha presentado un proyecto autorizando al Banco Hipotecario Nacional a conceder préstamos a los clubs de football hasta la cantidad de diez millones de pesos.

Antes de pensar en formar deportistas y atletas es menester pensar en robustecer la juventud por medio de una buena alimentación y condiciones sanas de la vivienda. Hacer que niños debiluchos, anémicos, faltos de salud y energía se dediquen a deportes que requieran una fuerza superior de la que poseen, es precipitar el agotamiento de millares de niños, que lo que necesitan es alimentarse suficientemente.

Con la actual moda deporteril, pretextando la conveniencia de los ejercicios físicos, se cometen muchos desatinos y se malgastan millones, sin preocuparse de la alarmante mortalidad infantil que está produciendo en los niños mal alimentados los esfuerzos que realizan inconscientemente.



## A TRAVES DEL PAIS BASKO

### BIARRITZ

#### II

Ahora bien: para el tolosano, en particular, no hay más que Biarritz —que ingenuamente pronuncia *Biarrix*—, sería injusto resumir a esa ciudad de exposición universal toda la costa de Plata. Una carretera muy sinuosa, que ofrece alternativamente los variados aspectos del monte y del mar, sigue todo el litoral que propende, como la Riviera, a ser únicamente una inmensa ciudad de recreo, reuniendo centros desconocidos ayer y en pleno apogeo hoy.

Ved ahí, coquetamente instalada en la ligera corriente del Luhabia, no lejos de la capilla de Uruca, donde corre una fuente milagrosa, la estación de Bidart, recostada contra su pintoresco pueblo basko, donde los alpargateros trabajan sobre el banco en la fabricación de alpargatas, más allá al paso del automóvil que nos lleva a Guethary, protegida por la elegante curva de un pequeño muelle. Las casitas baskas de anchos tejados con sobradillo de galerías de madera, se agrupan frioleramente ante la playa de arena rosada, en el verdor de los pinos y de los

tarayes, al pie de una especie de acrópolis en que reina la vieja iglesia... Y siempre, al anochecer, es extraordinario fresco que se esparce, que baña los colores y las líneas. Nada demasiado nítido ni demasiado seco. Es una suavidad penetrante, como un poco de bruma

*Fórmase una nube y pende sobre Guethary* dijo Madame de Noailles.

Unas vueltas más de ruedas y vemos la bahía de escala en agua profunda. San Juan de Luz, su playa y su puerto de pesca. Era en otro tiempo un pueblecito simpático y atractivo, que a las orillas del Nivelles, al lado de Ciboure y del refugio de Sokoa, nos arrullaba con sus grandes recuerdos y su intimidante provincial. Desgraciadamente, San Juan de Luz se moderniza también demasiado, se deja conquistar por el vértigo del lujo de Biarritz y quiere imitarle. En otro tiempo medité yo largamente en su antigua iglesia española, de triple coro de madera, afanándome por reconstituir en su sombrero esplendor las magnificencias de las bodas de Luis XIV con María Teresa, el 9 de junio de 1660. Erré por sus viejas calles donde se desarrollaron a la sazón los cortejos reales, la procesión, las grandes paradas con plumeros. Seguí su programa, rehice su itinerario, de la casa de Lohabiaga, donde se albergó el joven Rey Sol, hasta la mansión encarnada y blanca que

### ALTOS HORNOS DE BIZKAIA

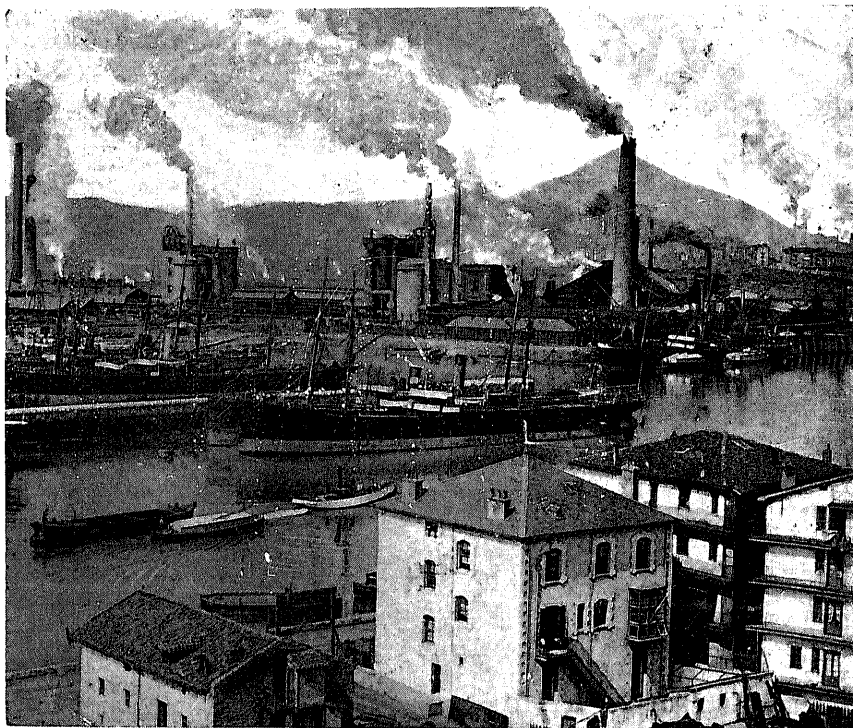
Esta importante factoría explota en la actualidad las fábricas de Barakaldo y Sestao; además, es poseedora de minas de hierro y carbón y de una flota para el transporte de sus productos manufacturados.

Su desenvolvimiento se inició con un capital de 32.750.000 pesetas y en la actualidad pasa de 125.000.000.

Sus instalaciones son muy notables, como es la Bessemer, única en España, y la Siemens; un tren continuo de desbaste y acabado de perfiles comerciales; tren Blooming, de gran potencia, última palabra del adelanto y perfeccionamiento; otro tren para grandes perfiles; trenes de laminación, de alambres, etc.

Cuenta, además, con baterías para producir todo el consumo de los Altos Hornos, y se extraen mensualmente cantidades muy crecidas, en toneladas, de sulfato amónico, alquitrán, benzol y foluol.

A pesar de tan complejas labores productoras, no ha descuidado esta importante entidad la labor social, tan interesante en los tiempos modernos, mediante la cual el obrero se siente robustecido en sus



funciones, considerando la fábrica sólo en la parte benéfica, que si él le presta su esfuerzo ella le dota y le pone al abrigo de cuanto le es necesario para la vida.

cohabitaba a la infanta... En aquella época se podía holgazanear en paz en San Juan de Luz. Al lado de las fiestas suntuosas de Biarritz era el refugio de las familias, de la gente pacífica cuyo presupuesto permitía una estancia tranquila. Hoy, aquellos tiempos han pasado a la historia. La ola de fiebre ha llegado allí. Sólo me queda subir la colina, llegar hasta la antigua capilla de Urrugna... Allí se restablece la calma. Descanso un poco y descifro en el reloj de sol la conocida inscripción *Vulnerant omnes, ultima necat*, que un poeta nuestro, Francisco Tresserre, ha traducido así:

"Dice el reloj: "Yo soy el negro guardián de las horas...  
 "Si quieres ser feliz, sé un frívolo amante:  
 "Tómalas todas, sin temer al por qué ni al cómo  
 "Que tienen muy buen corazón, traseunte; pero temo  
 (a una de ellas)".

Armand Praviel.

(Continuará).

— ■ + ■ —  
 BASKOS ILUSTRES

—  
**ARNAUL OIHENART**  
 —

Nació el ilustre historiador basko en Mauleón, capital de Soule, situado entre el Bearn y Nabarra.

Al lado de sus padres aprendió las primeras letras e hizo estudios superiores, hasta que a la edad de veinte años lo enviaron a la Universidad de Salamanca con objeto de que estudiase la carrera de derecho, terminándola con gran aprovechamiento y dejando un grato recuerdo en dicho centro docente.

Una vez que hubo terminado su carrera y hecho el doctorado, pasó a París, donde se dedicó al estudio de las leyes y Constitución de la nación francesa, estudios que los hizo con gran aprovechamiento y celo.

Después de haber practicado sus estudios en París, volvió al lado de sus padres, en donde se dedicó con gran amor al cultivo de la historia patria.

En este rincón de los Pirineos, después de ímprobos trabajos, escribió su obra **Notitia utriusque Vasconiae tun Iberica tun Aquitanica**, obra de gran mérito y la mejor de su género que han conocido las generaciones baskas. El gran número de detalles y datos sobre los pobladores, la riqueza de documentos sobre los señores y reyes que han tenido los distintos Estados baskos, hizo a la historia en extremo interesante.

Esta obra fué editada en París el año 1648, agotándose rápidamente. A los pocos años de haber visto la luz la famosa historia, sus ejemplares eran una reliquia de gran mérito.

Atribúyese a este mismo autor la paternidad de: **Declaration historique de l'injuste usurpation et retention de la Navarra par les Espag-**

**nols**, editada en Toulouse, obra que fué objeto de rudas polémicas y serios comentarios, debidos a ciertas apreciaciones que el autor hace sobre la conquista de Nabarra por los reyes católicos de España.

Continuó en sus estudios históricos con entusiasmo, cuando vinieron a sacarle de su trabajo, pues habiendo muerto el abogado consultor del Estado nabarro, invitáronle a que se presentara a las oposiciones que debían celebrarse para cubrir la vacante. Oihenart presentóse y la plaza fué para él. En su puesto de honor trabajó mucho y bien por el engrandecimiento de la patria.

Fatigado de tanto trabajar y ya de edad avanzada, dejó su cargo de Nabarra, retirándose a descansar a Mauleón, su pueblo natal, donde a los pocos meses dejó de existir rodeado de su familia.

El ilustre literato basko dejó al morir gran número de poesías y proverbios de la lengua natal, que la acción de los tiempos se ha encargado de hacer desaparecer, sin que sus compatriotas apenas los conozcamos.

Utare.

— ■ ■ ■ —  
**Personajes pelotaris**  
 —

Fray Prudencio de Sandoval (1506-1621), obispo de Pamplona, ofrece en su **Historia del Emperador Carlos V** tres curiosas referencias acerca del juego de la pelota a principios del siglo XVI, mencionando como pelotaris a cuatro caballeros, entre ellos a dos reyes de Castilla, citas que han pasado hasta hoy poco menos que desapercibidas:

1.<sup>a</sup>—"Los ejercicios de la juventud de **Carlos V** (nacido en 1500), además de los de las armas, eran luchas, pruebas de fuerza, juego de pelota y caza..."

2.<sup>a</sup>—"...la acelerada muerte del rey don **Felipe I**, que sucedió en Burgos... El achaque de su muerte fué que don Juan Manuel, su gran privado, alcaide que era a la sazón del castillo, le convidó un día para que se holgase con él. Comió el rey demasiado; jugó a la pelota, e hizo otros ejercicios, dañosos después de comer... Pasó de esta vida a la eterna el viernes 25 de septiembre (1506) a mediodía, siendo de edad de 28 años, etc."

3.<sup>a</sup>—"Fué notable un desafío que el último de diciembre de este año de 1522 hubo entre dos caballeros principales en Valladolid, que por escribirlo Ponte Heuterio, flamenco, por digno de memoria lo pondré aquí... Dos caballeros nobles, naturales de Zaragoza, de tan poca edad que no pasaban de veinticinco años, deudos por casamientos que hubo entre sus pasados, y entre sí ellos grandes amigos y que familiarmente se trataban, en el juego de la pelota hubieron palabras tan pesadas, que llegaron a rom-

per malamente y se desafiaron para matarse el uno al otro... El uno se llamaba don Pedro de Torrellas, el otro don Jerónimo de Ansa".

A los nombres de **Luis XI** (1423-1483) y **Francisco I** 1494-1547), ambos de Francia, **Enrique III** de Navarra y **IV** de Francia (1553-1558-1610) y **Felipe I** de Castilla, considerados en la historia como grandes aficionados al juego de la pelota, la noticia suministrada por Sandoval permite agregar el de **Carlos I** de España y **V** de Alemania.

Si estas citas detienen en cierto modo nuestra atención, principalmente a causa de los personajes y de las viejas fechas a que se refieren, no es menos curiosa la anécdota no divulgada del libertador **Bolibar**, de clara estirpe baska, y **Fernando VII** en 1801, que transcribimos de **Los Navíos de la Ilustración** por Ramón de Bastera, con el propósito de unir aquellos nombres a los enumerados en el párrafo próximo anterior:

"Residió el adolescente aristócrata (**Bolibar**) en el Real Sitio de Aranjuez, donde fué presentado al príncipe don **Fernando**, luego su monarca, con la designación de VII. El joven príncipe y el joven hidalgo se desafiaron a un partido de pelota, curioso anticipo de la rivalidad en que habían de jugarse la suerte del Imperio Católico Hispano. En el curso del deporte, **Bolibar** dió, por descuido, un golpe con la pala en la cabeza del príncipe, que hubo de producir su efecto.

¡Simbólico anuncio del rapto de la mayor parte de su corona!"

*"Martín de Guipúzcoa".*

San Sebastián, 1928.

## LA CUNA DE TRUEBA

Yo, Antón, el de los cantares,  
como el cariño me llama  
nací en una casería  
de los montes de Bizkaya.

(Genealogía poética.—A. de Trueba).

Mi guía es "El libro de las montañas". Estoy entre ellas; las que Trueba contempló "con amor, a todas horas del día, de pechos en su balcón, añorando la casita blanca donde su cuna rodó".

El paisaje es sangrante a trechos, con el color del jugo de la tierra; torrentes rojizos que se arrastran hacia el mar "para no volver nunca al vallecito en que nacen".

La tierra, madre exhausta, muestra entrañas desgarradas, y en los senderos empinados culebrea la cadena de los que hurgan en la vena cansada que todavía da canciones recias a las ferreñas, pan al obrero, nombre y oro al rico y fama a Bizkaya.

Se oye el ajeteo de los "ola-gizonak", y el canto del que mueve la tierra en "valles perpetuamente verdes, al abrigo de altísimos montes erizados de rocas y precipicios". Aquí, detrás, está el mar.

Estamos a mucha altura; Montellano es un buen mirador. Aquí nació él: éste es el solar del patriarca en "las cumbres encartadas".

Se siente al poeta vagar como una sombra, cantando con "el molinillo pobre de orilla del Boluaga"; a la sombra de las "santas cruces que alzaron nuestros abuelos desde el pueblo a la colina"; bajo el sombrío castañal, al declinar la tarde, "pensando que sus viñas ya amarillean", oyendo "las armonías santas de las campanas".

Pero él marchó; ya no está aquí. Se siente al poeta vagar como una sombra, pero no es él; es la tierra, la suya, la que supo sentir de tal

### CASA DE CORREOS DE VITORIA

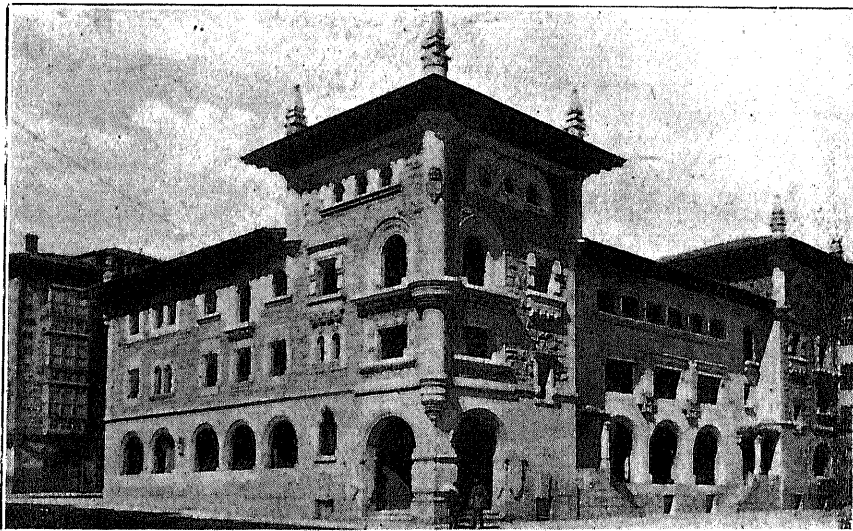
Se acaba de inaugurar en Vitoria la nueva Casa de Correos, cuya reproducción fotográfica acompaña a estas líneas.

El prelado doctor don Mateo de Mujika tuvo a su cargo la ceremonia de la bendición.

Asistieron al acto las autoridades y mucho público.

Después del ceremonial los invitados fueron obsequiados con un lunch.

Las oficinas de este hermoso edificio se libraron al público al siguiente día, lo que representa para el progreso de la capital alabesa una mejora considerable, de mejor servicio y enriquecimiento edilicio.



forma, que se hizo ternura y poesía con ella; por eso esta tierra se parece tanto a "Antón el de los cantares", que, viéndola, se escorzan los perfiles del bardo.

¡Qué bien se está aquí, sin más guía que un libro en el que él plasmó "los amores de su alma" en "cantas sencillas" igualmente poéticas como su corazón, porque "la poesía es el corazón humano!"

Esta es "la aldehuela nativa" del poeta que "se pareció mucho al pueblo y nada a los sabios".

Porque Trueba se pareció al pueblo, adoró, como él adora, al hogar paterno. En su alma de niño, alma tierna, de poesía, supo apreciar que "de las cosas del mundo son las mejores los cuentos que se cuentan junto a la lumbre". Lumbre, símbolo del calor del hogar donde se templó la savia racial que sostiene el carácter del pueblo e inspira a sus cantores. Junto a ella cantó el poeta; su estro vibra solamente al impulso de las dulces sensaciones que presta. Sin ella, Trueba no sería un bardo de la raza.

Pero la lumbre está apagada, bajo sus cenizas se mantiene sólo el recuerdo como un fuego no extinguido de vestal; pero no lo ve más que quien asciende a la montaña con el ansia de empaparse en el ambiente amable que envolvió al ilustre hijo de Bizkaya.

El viajero que gana su cumbre pasará ante "la pobre casería" indiferente al significado de estas ruinas a que ha quedado reducida "aquella casita blanca que con tanto amor cobijan con sus ramas los castaños".

Ante ellas reviven con nuevas vibraciones las cantas más sentidas: "Estaba triste mi alma—, triste como hogar desierto... — No entonaban sus cantares — los pájaros de mi huerto".

De la "pobre casería" no quedan más que cuatro ángulos ruinosos, como cirios funerarios de un panteón que es un erial y restos de un mercado cuyas tierras "fecundas con el bendito sudor de la frente humana" dan abrojos y espinas que son fruto de olvido...

Esta es la "aldehuela nativa" del poeta; estas ruinas, su casería; este terreno esquivo, su amable huerto.

La cuna de nuestro bardo está relegada al olvido, a pesar de que esta fué la fuente donde bebió a raudales la poesía, porque, como él sintió, "para el que pasó la infancia en el campo, la poesía es una casa que tiene árboles enfrente".

Si Trueba subiera a la cumbre del Ganekogorta no descubriría ya "en los valles del ocazo el hogar paterno". Ha sido entregado a la ruina lo que él más amó.

Los montaraces que me acompañan recuerdan al amigo de sus padres y me señalan las ruinas de su cuna como un santuario venerando que exige reparación.

Yo sé que no es la primera vez que se trata de hacer revivir el recuerdo de Trueba, abogando por su "aldehuela". De no haberlo sabido, me lo diría con suficiente elocuencia un montón

informe de sillares, que recuerdo haber visto en la puerta de la parroquia de San Vicente de Bilbao y que hoy duermen el sueño del olvido en la cuneta de la carretera que une Montellano con San Julián de Musquiz.

Estas piedras dan la sensación de una mueca de desaliento; las dejaron en medio del camino. Como apunta con fina ironía mi buen amigo y celoso párroco de Montellano, don Daniel de Torrónategui: "No ha sido suficiente el esfuerzo de un entusiasmo pasajero para hacerlas ganar toda la pendiente".

Es cierto; el que se pare a preguntar por el origen y "dudoso" destino de estas piedras, verá en ellas una acusación muda. Me han hablado de un monumento. Yo sé que vivimos "sesiones de proyectos" y he pasado de largo sobre ciertas referencias.

"Ha sido insuficiente el esfuerzo de un entusiasmo". ¿Por qué? En el prólogo de "El libro de las montañas" escribe el poeta: "La humanidad anda demasiado ocupada para sentir".

El bardo basko duerme, si no "en la santa fosa donde duermen sus abuelos", en el corazón de Bilbao, que él tanto amó.

Fué un poeta por su cuna; por ella cantó. ¡Levantemos los muros de "la pobre casería"!

¡Ay de los pueblos cuando no sienten y sus cantores callan!

J. L. de Errizale.

Montellano, 1928.

## ITURRIA

Ur-iturri garbi bat  
Bazan nere errian  
Baso itzaltu bateko  
Zuaizti azpian.

Bai zirala aren urak  
Garbi ta gardenak  
Leiarak legez dirdir  
Egiten zutenak!

Baña egun batean  
Aberre zakar bat  
Iturri artara zan  
Ura edaterat.

Bertan sartu zituen  
Bere oin zikiñak  
Loitu zituen loiez  
Ur garbi-gardenak.

Ai! eta zoritxarrez  
Ez ote da askotan  
Auxe bera gertatzen  
Gizonen gogotan?

Gizonen gogoa da  
Iturri gardenena,  
Aberre zakar ura  
Berriz da obena.

Beraz orrelakorik  
Gerta eztaigun  
Obena guregantz  
Utzi eztezagun.



## Anécdotas y episodios donostiarros

### Algo acerca de Manterola

Van a ser treinta y seis años que murió el insigne orador sagrado D. Vicente de Manterola. Apenas llevaba yo dos de vida periodística donostiarra y ocho de madrileña. Sin embargo, la casualidad, que suele ser feliz colaboradora del periodismo, hizo que conociese personalmente al preclaro sacerdote.

Conocía su historia interesante de ilustre escritor político-religioso, de temible polemista, de secretario de Monescillo, obispo de Calahorra, más tarde de Jaén y compañero suyo de Diputación y de lucha en las Cortes Constituyentes del 69; de batallador "alter ego" de don Carlos de Borbón en la preparación de la guerra civil; de predicador insuperable...

En 1888 Talavera de la Reina inauguró solemnemente un monumento coronado con la estatua del P. Mariana, ilustre historiador e hijo de aquella población. A presidir el acto fué don Francisco Pí y Margall, no tanto por sus méritos indiscutibles de hombre de Letras como por ser jefe del partido republicano federal y estar constituido a la sazón el Ayuntamiento de la ciudad toledana por federales militantes, cuya filiación ostentaba el propio alcalde.

Entre los periodistas que fueron a la ceremonia figuré yo. A la visita a Talavera siguió otra a Toledo.

Cuando el honorable repúblico entró en la catedral, don Vicente Manterola, que era canónigo de la Metropolitana, le salió al paso. Ambos personajes se saludaron efusivamente. Eran adversarios políticos, en este concepto habían contendido arduosamente en las Cortes del 69. Los entendimientos superiores se sobreponen a las pasiones políticas.

Los dos eran patricios insignes; cada uno con su respectivo y opuesto ideal era el caballero que en el torneo acometía con fiereza humana, pero que fuera de la lid rendía respeto al contendiente.

Manterola fué el "cicerone" de Pí y Margall en la visita al monumental templo. Se abismaba don Francisco examinando códices; se entusiasmaba don Vicente hablando de aquel tesoro. ¡Qué soberanos diálogos de sólida erudición! ¡Qué derroche de ingeniosas frases entre aquellas privilegiadas inteligencias!

Manterola era un vehemente de ademán inquisitivo; su mirada caía plana, de cabeza a pies y era capaz de desconcertar a interlocutor que no fuese de la serena frialdad de Pí y Margall...

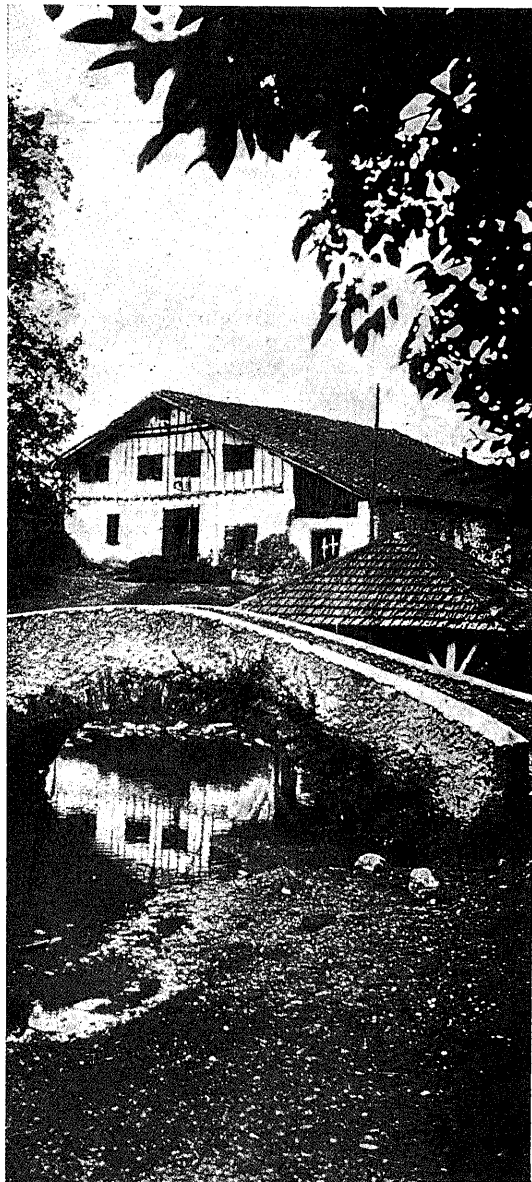
Desfilábamos hacia el átrio cuando don Francisco dijo afectuoso a Manterola:

—¿Y sigue usted empeñado en no querer ser obispo?

Sabido es que los Gobiernos de la época revolucionaria ofrecieron en dos ocasiones una mitra al eminente paladín de la causa carlista, tal vez para desarmar con la dádiva a tan temible adversario. Pero era hartó recio el espíritu de independencia de Manterola para ceñirse al halago y rehusó siempre y prefirió la vida de destierro en Francia y Suiza con todas las molestias que significaban las instrucciones que el Gobierno de Madrid daba al embajador de España en Francia, don Salustiano Olózaga, para que el Gabinete de París no dejase en paz al ya famoso clérigo.

A la pregunta del austero republicano res-

### DEL NORTE PIRENAICO



Bonito caserío

pondió el canónigo incapaz de una apostasía:

—Prefiero esperar a que vuelva la República. Entonces será usted, don Francisco, quien me haga cardenal...

—En todo el cuerpo, ¿verdad? en todo el cuerpo—replicó sonriente, cariñoso, el autor de la "Historia de la Pintura."

Y con un efusivo apretón de manos se despidieron ambos eximios pensadores.

No volví a ver a Manterola en tres años.

En marzo del 91 me casé en Alba de Tormes. En octubre del mismo año volvía a la Villa ducal para asistir a las fiestas de Santa Teresa.

Las solemnidades religiosas se celebran en el convento de las Madres Carmelitas que guardan en el altar mayor encerrado en rico sarcófago de plata y casi entero, el incorrupto cuerpo de la gloriosa Fundadora.

A gala tiene la histórica villa llevar al púlpito a los oradores sagrados de mayor prestigio. Por eso fué dos veces Manterola; la última para quedarse por siempre junto a la Santa, según él mismo decía con evangélica satisfacción poco antes de morir.

La Novena comienza la víspera de la festividad de la mística Doctora y, naturalmente, termina el día de la octava.

Predicó seis días y en el último sucedió algo singular, algo digno de la serena conciencia del gran predicador.

Entre el auditorio y en siales preferentes asistían varios prelados, entre ellos Sanz y Foré, arzobispo de Valladolid, más tarde cardenal y arzobispo de Sevilla, y el P. Cámara, obispo de Salamanca, dos verdaderas eminencias de la Iglesia por su saber y sus virtudes.

En el preámbulo del sermón, antes del Ave María, expuso Manterola, según es corriente, el tema que se proponía desarrollar, y como si en el enunciado hubiese algún detalle no conforme con el criterio del arzobispo Sanz y Foré, éste hizo un signo negativo.

No pasó inadvertido para el insigne predicador, que encarándose con el prelado, resuelta la actitud, altivo sin jactancia el gesto, tronó más que dijo:

—Sí, Excmo. señor, sí; y lo demostraré.

No soy el llamado a analizar y juzgar lo que Manterola sostuvo; pero he de decir que terminada la Novena el arzobispo y los obispos pasaron a la sacristía y felicitaron al grandilocuente orador.

Manterola decía que desde la mañana de aquel mismo día se sentía mal.

Desde la iglesia de las Madres se dirigió a la Residencia de los Padres donde se alojaba, y aunque ambos edificios están próximos, uno enfrente del otro, manifestó que al cruzar la plaza había experimentado un frío muy intenso. Se acostó para no levantarse más. ¡Le acechaba traidora la pulmonía!

Todos en el pueblo seguíamos con inquietud las vicisitudes de la enfermedad.

Pasaron cuatro días. En la tarde del cuarto llegó al "Senado" (una botica de la que hacíamos centro de reunión unos cuantos amigos) el emisario que mandábamos al convento para saber noticias del paciente.

—Ha mejorado—dijo desde la puerta por ganar unos segundos en la transmisión de la grata nueva.

Y por vez primera escuché una fatídica máxima, no sé si dictada por la observación científica o simplemente obra de casualidades contadas y recontadas por algún espíritu observador; pero máxima que después he escuchado muchas veces:

—¡Malo, malo, malo! Pulmonía que mejora antes del quinto día o no es pulmonía o se la lía...

En la mañana siguiente murió Monterola. Era la del 24 de octubre de 1891.

Lo demás ya referí en mi crónica "La moda de lo sobrenatural."

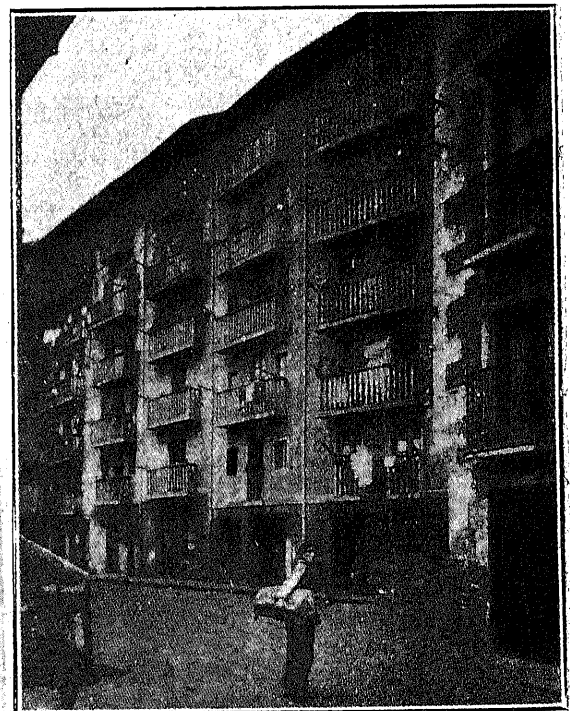
Doblemente santa por ser cristiana y la de una capilla, fué la tierra que recibió el cuerpo del gran orador sagrado.

Sobre la modesta losa que cubre la sepultura derribó el tiempo el púlpito del pequeño santuario como única y mejor alegoría de la tumba de un magno predicador...

Angel María Castell.



#### ASPECTOS DE ONDARROA



Típicas casas de pescadores

## SI QUIERES TRIUNFAR...

Ser ambicioso es tener mucho andado hacia el éxito; ser avaro es tenerlo adelantado hacia el fracaso. Conviene distinguir entre ambas cosas, porque aunque iguales en apariencia son opuestas a la realidad, puesto que los resultados son contrarios.

Se suelen confundir por muchos ambas cosas. Y así vemos a gentes que, sin saber realmente lo que dicen, abominan de la ambición. Y otras que, haciendo elogios de la ambición, elogian la avaricia.

Es preciso distinguirlas. Pero no sólo para conocerlas en los demás. Sino para aprender a ser ambiciosos sin caer en la avaricia.

\* \* \*

La misma diferencia que hay entre un avaro y un ambicioso, existe entre un tenaz y un testarudo y un audaz y un temerario. El ambicioso, el tenaz y el que tiene audacia, triunfarán en la vida a no tener a su lado otras cualidades negativas. El avaro, el testarudo y el temerario, acabarán de mala manera a no tener alguna gran cualidad que, luchando con sus defectos, consiga vencerlos.

\* \* \*

Sin ambición, el hombre no hubiera progresado. La ambición es una forma de aspirar a cubrir las necesidades o las comodidades que se apetecen. Pero ambicionar no es envidiar. El envidioso se limita a serlo sin poner los medios para conseguir lo que ambiciona. El ambicioso desea una cosa y lucha y trabaja por conseguirla.

La ambición es necesaria. Quien tenga ambiciones podrá llegar. Quien no las tenga, quien se contente con un mediano vivir, ese está llamado a no conseguir en su vida gran cosa.

\* \* \*

No debemos rebajarnos tanto que enseñemos uñas de pezuña. Aunque interiormente tengamos instinto de fiera corrupta, la máscara o la ficción es más que conveniente.

\* \* \*

Las estrellas son perlas de un collar rutilante y roto, desprendidas del cuello blanco-pálido de la luna.

\* \* \*

Los aviadores solucionan su problema económico del aire...

\* \* \*

Si fuéramos a hacer caso de todas las imbecilidades que nos dicen, ¿no sería ponerse al mismo nivel del que las expresa? Se demuestra corrección y educación, haciendo caso omiso del que agravia.

\* \* \*

El sol es el oro codiciado por todos los avaros de la tierra.

\* \* \*

Al estrechar una blanca, breve y dulce mano de mujer, exornada por el brillo suave de sus uñas, la miramos siempre inteligentemente a sus ojos, que no sostienen nuestra mirada por temor a que las manos se aprieten demasiado y se causen dolor amistoso.

Alberto de Monreal.



Terraza del Monte Igeldo

## EXPOSICION ANDREA MOCH

**A**NTE una concurrencia numerosísima, como pocas veces se ha visto en los salones Witcomb, inauguró el señor embajador de Francia la interesante exposición de pintura y escultura de la señorita Andrea Moch.

Sin los altisonantes reclamos que a veces prodigan los diarios a los que se proponen favorecer, sin preparativos ruidosos abrió su exposición, despertando grandísima curiosidad al conocerse su doble personalidad de pintora y escultora, que por primera vez iba a efectuarse en esta capital, cuya prueba no ha podido ser más satisfactoria y merecida, para quien todos sus afanes, sus idealismos e inquietudes giraron siempre alrededor del Arte, que abrazó desde los años juveniles.

Desde el año 1908, que dió a conocer sus obras en el salón Witcomb al llegar a Buenos Aires, Andrea Moch desarrolló una actividad artística fecunda, produciendo multitud de obras, de las que sólo una reducida parte exhibe actualmente. Llama la atención la diversidad de motivos y géneros que ofrecen sus obras, por su colorido y diversidad de concepción, motivada por la agilidad de su espíritu, que corre de los pinceles a la paleta, trasladando fielmente al lienzo el asunto ideado que mariposea ante su vista.

Por eso la mayoría de sus cuadros y sus retratos son sinceros, robustos y ricos de color. Quien contemple su soleado "Palermo", experimentará la sensación de luz y alegría que alguna vez obtuvo en aquel paseo; los vigorosos primeros términos y la delicada difusión del paisaje en la lejanía son magistrales. El "Ombú histórico" es de una grandeza que magnifica al solitario de la Pampa; es este un cuadro eminentemente criollo, que encierra páginas de folklore y de historia. El "Canal de Beagle" es la expresión de la serenidad y del silencio envueltos en una luz misteriosa. La "Fiesta en la casa colonial" es otra nota genuinamente criolla, que tra-

za un aspecto, una época que la magia del arte hace revivir en el lienzo. En "Los Amigos del Arte", "Santa Rita", "En el Jardín", "Matutino", algunos del "País Basko" y de otros países, merecerían describirse con el detenimiento requerido; pero no es posible

dejar de mencionar, aunque sólo sea con un ligero comentario, el titulado "Noche de verano", una maravilla de poesía, que la artista ha puesto en él las exquisiteces de su alma; es su jardín aéreo pintado de noche, poema del silencio, cuyos matices luminosos producen sobre las macetas de flores y plantas un estupendo relieve y una armonía seductora. De un carácter distinto, por completo, es el magnífico cuadro de gran tamaño en el que aparece la autora dentro de un soberbio bosque de hortensias, de un sello decorativo elegantísimo. Ofrecen estos dos cuadros con el original y realista del tereeto de los indios un curioso contraste que revela la riqueza de imaginación y la fácil adaptación al motivo que se propone desarrollar, rara y envidiable facultad.

En los retratos es notoria la maestría de esta artista. El titulado "Boina negra" es una hermosa obra de museo, y lo mismo podría decirse de los del maestro Williams, de una señorita y una dama, que, siendo distintos, son notables los tres, cada cual dentro de su género. A Andrea Moch la denominaban los críticos en Europa la "pintora de los cielos", por los hermosos efectos celestes de sus cuadros; pero aquí va a ser menester titularla "la pintora de los ojos". Los ojos de sus retratos son inimitables: son ojos que miran, que sienten, que piensan, que hablan. En todos sus retratos se destaca esta admirable particularidad: ¡Los ojos!

Pero la nota de sorpresa la ha dado esta vez con sus obras escultóricas. No son meramente retratos, sino bustos ejecutados con un criterio artístico: cabezas de poetas argentinos, otros caballeros y asuntos denominados "La del Mantón",



La artista en su estudio



Busto del Sr. Passicot



"Lectura", "Flor de Ceibo" y "Cabeza de niño". Su vasto caudal artístico, su exquisita cultura y su perspicacia espiritual le permiten observar y ahondar la psiquis de sus modelos, extrayendo con la punta de las estecas los rasgos de sus rostros, dándoles sobre la arcilla la forma y el parecido que imprimen la vida.

En todos sus bustos nótase la influencia intelectual de la artista que sabe descubrir certeramente la naturaleza de los diversos caracteres. Conocemos muy bien a uno de los modelos: al excelente y buen amigo don Juan Pedro Passicot, cuyos rasgos perfectamente definidos, con su sonrisa bondadosa y ligeramente maliciosa, exteriorizan de modo maravilloso su expresión fisonómica habitual, dando la sensación que conversa. Cuantos visitan la exposición y se detienen ante este hermoso busto, al reconocerle, pronuncian todos con simpatía su nombre. Se explica por ello las muchas felicitaciones que ha escuchado la autora por tan notable obra.

Pocas exposiciones se han visto en Buenos Aires más visitadas que ésta, lo que ha de significar para el amor propio de la artista una honda satisfacción íntima. Alejada de mundanidades frívolas y cenáculos de bombos mutuos, encerrada en su torre de marfil y entregada en absoluto a su amplia e intensa labor artística durante dos décadas incesantes, ha reafirmado y robustecido Andrea Moch la personalidad bien cimentada que trajo de Europa, después de haber realizado con éxito exposiciones en diversos países. Si no fuese tan sencilla y llana, sería considerada como un portento, por su triple facultad de pintora, escultora y escritora, de cuyas tres artes es maestra eximia.

Para su glorificación por la crítica de aquí, sólo le faltaba haber nacido en Gualaguaychú o en la Boca y apellidarse Mochini.

Otallaria.



LA MAYOR POLIZA DEL MUNDO

Una importante firma constructora de automóviles neoyorkina ha concertado una póliza de seguro por más de 200.000 empleados con un valor global de 80 millones de libras esterlinas.

Esta es la mayor póliza del mundo.

Se ha firmado a base mutua, pero la empresa paga la mayor parte del importe de las primas.

Sus empleados cobrarán importantes indemnizaciones en caso de muerte, enfermedad o accidente.

CURIOSO TESTAMENTO DE UN YANQUI

El testamento del señor Peacock, antiguo socio de Carnegie, ha causado gran curiosidad en Nueva York. Su hija, de treinta años de edad, ha heredado varios millones de dólares, pero no podrá tocar su capital sino en su vejez y deberá contentarse con 25.000 dólares de renta. Otros cuatro niños han heredado cada uno 100 dólares solamente. Su mujer, cinco dólares; porque el señor Peacock dice haber gastado ya mucho con ella. En cambio, el secretario ha heredado 10.000 dólares.

EL PELO LARGO

"The Daily Mail", de Londres, dice:

"Las damas jóvenes de una compañía teatral londinense han decidido llevar el pelo largo.

El péndulo vuelve atrás, y aunque no creo que la moda llegue a triunfar definitivamente, sé de un número siempre creciente de muchachas de la buena sociedad que este año olvidarán la comodidad de la melena.

La consecuencia paradójica es que veremos a las madres con el pelo corto y sus hijas con el pelo largo".

ADMINISTRATIVA

El 30 de junio, terminó el trimestre, y se ruega a los señores suscritores que se les ha dirigido el aviso recordatorio de su débito, quieran tener a bien enviar, sin pérdida de tiempo, el importe respectivo.

Al efectuar las remesas por "Giro postal", es indispensable indicar en el talón el nombre del remitente.



Visitas

Se encuentran en esta capital, y hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores Pascual Salvarredi, fundador y actual presidente de la sociedad anónima Bodegas y Viñedos Salvarredi Ltda., de Rodríguez Peña (Mendoza); Eulogio Labayru Iguelz, de San Fernando; señora Micaela Muñoa de Landonio y familia, de Concordia.

Euskal Echea

A beneficio de las obras que sostiene la Sociedad de Ex Alumnas Euskal Echea, en Llavallol, se efectuó el 5 del corriente, en el teatro de la Comedia, una matinée extraordinaria, a la que concurrió numeroso público, compuesto en su mayor parte de personas conocidas de nuestra colectividad.

—El 15 del corriente mes, a las 15 horas, tendrá lugar en la sede de Euskal Echea, en Llavallol, la bendición de la capilla construída a merced de la señora María Jauregui de Pradére.

Centro Basko-Francés

Para el 15 del corriente, a las 21 horas, convoca la C. D. del Centro Basko-Francés a sus asociados a la asamblea general anual, que deberá tener lugar en el local social de la calle Moreno, para tratar los siguientes puntos:

- 1.º Consideración de la memoria y balance presentados por la C. D.
- 2.º Informe de la comisión revisora de cuentas.
- 3.º Elección de seis titulares de la C. D. por 2 años; de uno más por un año; de 6 suplentes por un año; de 5 miembros para la comisión de hacienda y de 5 miembros para la comisión del jurado por un año.
- 4.º Sorteo de 60 acciones para su reintegro.
- 5.º Nombramiento de dos socios presentes para firmar el acta de la asamblea.

### Centro Navarro

El 8 del actual celebró este centro uno de sus festivales periódicos, en obsequio de los socios y sus familias.

Comenzará la velada con la representación del juguete cómico en 2 actos, original de Vital Aza, titulado "El afinador".

Al final, como de costumbre, habrá baile amenizado por la orquesta.

### En homenaje de Covadonga

Nuestro estimado colega "Heraldo de Asturias", que acertadamente dirige el señor Angel Cuesta, ha editado un número extraordinario en homenaje a la efemérides de Covadonga.

Trátase de un esfuerzo editorial considerable, cuyo material lo integran 82 páginas, bien seleccionadas, en las que figuran firmas destacadas en las letras.

Es una excelente manifestación de amor a la bella región asturiana que rinde con esta edición el "Heraldo de Asturias", culto semanario de la colectividad asturiana en la Argentina.

La cubierta está bien impresa y acertadamente buscados los efectos de color, pero la composición de su dibujo es demasiado ultracubista.

### Viajeros

Partió con destino a Lago, Santa Cruz, el señor Teodoro Aramendia, director de la escuela nacional que existe en aquella localidad y colaborador del museo nacional de historia natural Bernardino Rivadavia.

### Radicación

Se ha radicado en la ciudad de Chacomús el doctor Aníbal Letamendi.

### Compromisos y enlaces

En Villa Domingo se efectuó el enlace de la señorita Ema M. Picone con don Crisólogo Larralde.

—Realizóse el enlace de la señorita Amalia Fernández con el señor Balbino Goñi.

—En General Villegas se efectuó el enlace matrimonial de la señorita Máxima Mercado con don Agustín Echarren.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita Victorina Iturriaga con el señor Daniel Alvarez.

—En la iglesia de San Miguel se efectuó el enlace de la señorita Isabel Menteguiaga Puyade con el capitán de fragata Ceferino M. Pouchán.

—Se realizó la unión matrimonial de la señorita Fanny J. Martín con el señor Manuel Ugarte.

—En San Vicente llevóse a cabo el enlace de la señorita María A. Zurbatto con don Pascual L. Gallarregui.

### José María Magliones

Ha fallecido en esta capital el apreciable hacendado don José María Magliones, admirador entusiasta del país basko, no obstante ser gallego, a tal punto, que desde hace muchísimos años era no sólo asiduo lector de esta revista, sino su cariñoso propagandista.

Enviamos a sus deudos, y muy especialmente a su señora viuda, nuestra compatriota doña María Visitación Echebarria de Magliones, el testimonio de nuestra condolencia.

### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Domingo Etegaray, Ramón Arriaga, Pedro Alberto Tellagorri, Se-

vera R. de Arrieta, Mariana Bidart, Darío E. Anasagasti, Julia Larralde,

—En Luján: Angela Roteta.

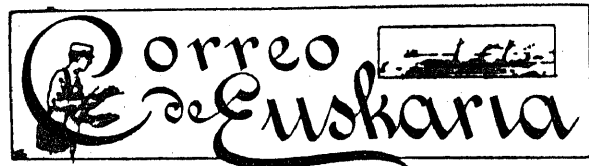
—En Florida: Epifanía Igartua de Gastaka.

### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

#### Funeral

El 20 del actual tendrá lugar en la iglesia de Los Baskos, de Montevideo, el funeral que la sociedad Euskal Erría dedica a los asociados fallecidos.

*Con el pequeño concurso de cada uno, puede hacerse una trascendental obra de solidaridad colectiva, haciendo suscribir a «La Baskonia».*



**ALABA**

### LOS INQUILINOS

En votación celebrada últimamente, la Sociedad de Inquilinos de Vitoria ha designado como vocal efectivo y vocal suplente de la Junta Consultiva de la Vivienda a don Germán Serra, de Asturias, y a don Florencio Iracheta, de Irún.

### POSESION DE CARGOS

Reuniéronse en Vitoria las comisiones de La Previsión Social y de Ahorro de Alaba, tomando posesión de sus cargos los nuevos vocales nombrados, tratándose después asuntos relativos a la buena marcha de las mismas.

### ¡SIEMPRE LAS AGUAS!

El problema de las dichosas aguas del Gorbea es insoluble.

Ahora resulta que el ayuntamiento de Cigoitia ha acordado ejercer una acción civil contra el de Vitoria, por el aprovechamiento abusivo que éste realiza de las aguas del Gorbea.

Todos los particulares que poseen molinos y que aprovechan las aguas del citado río, han ejercido igualmente la acción civil contra el ayuntamiento de Vitoria.

Los reclamantes han designado ya los abogados y procuradores que han de representarles.

### LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Este año resultaron magníficas las fiestas de la Virgen Blanca, que anualmente suelen celebrarse en la capital alabesa.

### EN NANCLARES DE OCA

Ocurrió un suceso extraño:

Un vecino de esta localidad, dirigió una carta a las autoridades exponiendo su propósito de suicidarse.

A la entrada del monte, y al borde de una sima apareció el siguiente rótulo: "Aquí yace el pobre Vicente". (El tal Vicente es el vecino en cuestión).

Algunos vecinos, al ver el raro epitafio, se dispusieron provistos de unas cuerdas a descender a la sima para encontrar el cadáver; pero sus trabajos no dieron el resultado apetecido.

Se siguen practicando los necesarios trabajos para hallar el cadáver.

Días después, fué hallado el cadáver completamente destrozado en el fondo de una sima, a cincuenta metros de profundidad.

El suicida se llamaba Vicente López, de 34 años de edad. Muy próximamente iba a contraer matrimonio con una joven de la localidad.

## BIZKAIA

### EN GERNIKA

¡Pobre Gernika! Acaba de terminarse una nueva plaza de toros, en cuyas obras se han invertido 30.000 pesetas.

La mezquita es de madera, tiene foro y alberga 5.000 espectadores.

Semejante adefesio, levantado en la Villa Foral, es el mayor de los desatinos que han podido realizar sus autores.

¿Y para eso no hay censura?... ¡Vaya si la hay!: la del sentido común y la de los buenos hijos del país, que sentirán el amargor de la incomprensión y la ingratitude de algunos baskos.

### SAN SALVADOR DEL VALLE

El ayuntamiento de este pueblo acordó construir grupos de casas baratas, con el propósito de contribuir a la solución del problema de la vivienda.

La Caja de Ahorros Municipal de Bilbao estableció un premio de 15.000 pesetas a favor de un cooperativista inválido, para que pueda comprar la vivienda que habita.

### REGATAS EN BILBAO

En las regatas de bateles y yolas celebradas en el río Nervión ganaron los bateles "Juanito" y "Santuree" y la yola del Arenas Club.

### CONFLICTO OBRERO

En la capital bizkaína 400 obreros de la sección laminación de los altos hornos se declararon en huelga por causas de orden económico.

Se iniciaron las negociaciones para llegar a un arreglo amistoso, y se cree en una pronta solución del conflicto.

### CONSTRUCCION DE UN TRASATLANTICO

Se da como seguro que en los astilleros de Bilbao se construirá uno de los más grandes trasatlánticos para la Compañía Trasatlántica.

### EN ZALDUA

Fueron nombrados concejales suplentes del ayuntamiento: don Lorenzo Arancibia, don Rufino Urizarbarrena, don Juan Urizar, don Toribio Sarringarte, don Juan Arroitaonandía, don Anastasio Amaiztegui, don José Areitio y don Benigno Irulegui, y suplentes del Ayuntamiento del Galdames: don Facundo Bengoa y don Miguel Olartekoeleka.

### LA REFORMA DE LA ESTACION DEL NORTE.

El Ayuntamiento bilbaino ha acordado subvencionar con 1.300.000 pesetas las obras del proyecto de reformas de la línea del ferrocarril del Norte y las que han de hacerse en la estación de Bilbao.

### EN DURANGO

Por un desuido cayó de una higuera el vecino de Garay, Alejandro Echeita Arrinda, con tan mala suerte, que dejó de existir a los pocos momentos.

### EN TRUCIOS

Se declaró un violento incendio en el monte comunal del valle, punto denominado La Curilla, quemándose más de 500 metros de terreno argomal.

### EN ZEANURI

En el barrio de Orue un incendio redujo a cenizas dos casas contiguas de labranza.

Un niño travieso de cinco años prendió fuego con unas cerillas a un pajar, y esa fué la causa del incendio.

Las pérdidas materiales son de consideración, y ambas familias fueron recogidas con solícitas atenciones por los vecinos.

### EDIFICIO MONUMENTAL

Informa el telégrafo que con gran solemnidad procedióse en Bilbao a la inauguración de un grandioso edificio monumental, el cual comprende un paseo bajo porches, una plaza, un mercado, una academia de dibujo y música, ocho escuelas, ocho casas para maestros, la administración de la Alhóndiga, una casa de socorros, servicios de correos y telégrafos y los cuarteles de la guardia civil y de la municipal.

### EN KARRANZA

Se produjo un incendio en una casa del barrio de la Pres, propiedad de doña Francisca Sanz.

El edificio quedó totalmente destruído.

### EN SESTAO

Se celebraron animados festejos. El concurso de aurrekularis y la romería interesaron mucho al público.

### EN ERANDIO

En la forma de costumbre tuvieron lugar las fiestas del barrio de Goyerri.

### DEMOLICION DE UN FUERTE

Informan de la capital bizkaína que se va a proceder a la demolición del fuerte de Serantes.

¡Ah tiempos idos!...

### EN DURANGO

Dejó de existir el ex capitán de la marina mercante don José Lersundi y Urrutia, a la avanzada edad de 80 años.

## GIPUZKOA

### INCENDIO DE ARBOLES

Dicen de Rentería que en los montes Espala-Aurrin y Borda Berri se quemó una buena parte del arbolado.

Merced a los vecinos que intervinieron, pudo evitarse la propagación del fuego.

No nos explicamos cómo pueden producirse con tanta frecuencia incendios en los montes.

Si son intencionados, las autoridades deberían castigar severamente a los autores, y si obedecen a otras circunstancias, evitar las causas que los produzcan.

### EN PASAJES

Se celebró una gran fiesta náutica, que, al igual que otros años, tuvo lugar en la bahía.

La fiesta fué muy brillante.

Los muelles, las casas de los tres Pasajes, así como los montes próximos a la bahía, estaban profusamen-

te iluminados a la veneciana, lo mismo que las numerosas embarcaciones que tomaron parte en la fiesta. Esta dió comienzo a las 10 de la noche.

La Sociedad Sampedrotarra "fletó" una gran gabarra, que se hallaba profusa y artísticamente iluminada.

La fiesta fué amenizada por varias bandas de música.

Entre las embarcaciones hubo un simulacro de bombardeo, empleándose bengalas especiales de todos los colores.

#### EN LEZO

Sufrió una seria caída don Hipólito de Guezala, subdirector de la Banda Municipal de Rentería.

Inmediatamente fué atendido por un médico.

#### EN ZARAUZ

Se encuentra esta preciosa playa extraordinariamente concurrida de veraneantes.

#### EN AZPEITIA

Lo mismo que en otros pueblos de la provincia, las fiestas de San Ignacio se llevaron a cabo con mucha animación.

Lo hermoso del tiempo influyó también poderosamente al lucimiento de todos los actos.

#### EN RENTERIA

No pudieron terminarse con la brillantez que se esperaba las últimas fiestas, a causa de una tenaz llovizna que obligó a la suspensión de algunos actos.

#### EN VILLABONA

Dentro de una gran animación se verificaron las fiestas patronales.

#### EN RENTERIA

Se jugó un partido de pelota a pala entre Arozena y Andueza, del "Euskalduna", contra Aizpurua y Ezenarro, del "Lagun Artea". Ganaron los primeros dejando a sus contrarios en 35 tantos para los 45 a que se había concertado el partido. Los vencedores ganaron la copa del Ayuntamiento.

El de mano ha sido ganado por Chiquito de Deba y Garmendia, del "Gure Borda", de Lezo, dejando a Murua y Romualdo en 14 tantos para 20.

#### EN PASAJES

En los espaciosos terrenos de la Herrera, lindando con la carretera que conduce a San Pedro, se han inaugurado unos grandes almacenes de maderas.

Con dicho motivo, los obreros que se encontraban sin ocupación han encontrado acomodo en los citados almacenes, y se espera que los imitarán otros patronos en la misma forma para dar impulso a las industrias y con ello aminorarían la gran crisis de trabajo que se viene notando de algún tiempo a esta parte.

#### EN OYARZUN

Con mucha animación se celebraron las fiestas de San Esteban, que fueron iniciadas con las alegres notas de los dulzaineros de Etxarri Aranaz.

Los "makil-dantzariz", cada vez que ejecutaban sus danzas, eran ovacionados.

Los fuegos artificiales gustaron mucho.

#### INCENDIO DE PIÑOS

Informan de Irún que se declaró un violento incendio en el monte "Embil", situado cerca de las minas de Meazuri, en el camino de Arlaiz, del término municipal de Behobia.

El fuego se produjo por haber ardido la maleza

seca del monte, a causa de una chispa desprendida de una locomotora, propagándose rápidamente el incendio a varios árboles.

Las llamas alcanzaron grandes proporciones y pronto fueron advertidas por los bomberos y vecinos, que, sin pérdida de tiempo, se trasladaron al lugar del siniestro para localizarlo.

Los trabajos de extinción fueron grandes, porque la sequía reinante impedía el buen funcionamiento de la bomba. Por fin, y después de muchos esfuerzos, se pudo sofocar el incendio.

Las pérdidas se consideran de importancia.

#### VUELCO DE UN AUTOCAR

En el alto de Gainchurisketa volcó violentamente un autocar, incendiándose en el acto. De resultados del accidente una señorita inglesa resultó carbonizada y heridos 9 pasajeros.

En el vecindario causó honda sensación la desgracia.

—A esta bella playa cada año es mayor el número de veraneantes que concurre.

#### EXCURSION AL ERNIO

Numerosos donostiarras realizaron una excursión al Ernio, desde cuya cumbre se ofrecen vistas encantadoras.

#### EN EIBAR

El feminismo con vistas al masculinismo también avanza.

Por primera vez un grupo de bellas señoritas tomó parte en el concurso de tiro al blanco celebrado en esta industriosa villa.

#### EN VILAFRANCA

En medio de un calor verdaderamente asfixiante, tuvieron lugar las fiestas de Santa Ana.

El elemento joven no se amedrentó por el sofocante calor, sacando del baile el máximo jugo.

Los partidos de pelota interesaron mucho al público.

#### ACCIDENTE APARATOSO

En San Sebastián ocurrió un accidente en circunstancias excepcionales y en extremo curiosas, sin que por fortuna ocurriera una tragedia.

Un automóvil rompió la barandilla del paseo del Príncipe y fué a caer sobre una casa de pescadores, penetrando en el tejado.

Los ocupantes del coche, ilesos milagrosamente, abrieron la portezuela y se pusieron a salvo del accidente.

#### EN BEHOBIA

Tuvo lugar el acto inaugural de la nueva aduana.

Las autoridades e invitados fueron obsequiados con un banquete en la isla de los Faisanes.

#### "LA CIUDAD DE LOS DEPORTES"

En el ayuntamiento de San Sebastián se ha firmado la escritura de adquisición de los terrenos anejos al Asilo Reina Victoria para "La ciudad de los deportes".

Se han adquirido 68.614 metros cuadrados para dicha "Ciudad" y 11.358 para Avenidas.

El precio es de 257.000 pesetas.

#### NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Ignacio Imaz y Egoskozabal, Bernardo Mendiburu y Arrotzarena, Francisca Acuña Egües,

—En Villafranca: José Manuel Sarasola Garmendia.



# LA BASKONIA

—En Rentería: Ignacio Urdampilleta y Ayestarán.  
—En Elgoibar: Santiago Arzuaga, del caserío "Olasarra-bekua".

## NABARRA

### EN ESPINAL

Se quejan de la calurosa temperatura y de la pertinaz sequía, que perjudican seriamente al ganado, pues durante dos meses consecutivos no ha caído una sola gota de agua.

—Las anuales fiestas de San Bartolomé se celebran con la acostumbrada animación.

### LA PARTICION DE LAS BARDENAS

El juez de instrucción de Tudela ha dictado sentencia en el famoso pleito acerca de la participación de las Bardenas de Navarra.

En la sentencia se declara haber lugar a la división de aquellas tierras extensísimas y ricas entre los pueblos congozantes.

Sostenía el pleito en representación de los pueblos particionistas, a cuyo favor se ha fallado, el joven y culto letrado don José Joaquín Montoro, al que felicitamos por su triunfo profesional.

Procuraremos informar detalladamente a nuestros lectores de fallo tan interesante, que afecta a una veintena de pueblos nabarros.

### EN SATRUSTEGUI

En este simpático pueblo del Valle de Arakil, ha tenido lugar la primera lección teórico-práctica de apicultura dada con gran competencia por el culto maestro nacional don Francisco Nabarridas.

Dió un interesante e instructivo curso en el mismo colmenar, explicando minuciosamente todas las evoluciones que sufre desde el comienzo al final.

### EN ARBIZU

El fruto obtenido de la agricultura y la horticultura este año ha sido escaso; se calcula en la mitad o tal vez menos.

### EN ELIZONDO

Con la mayor brillantez finalizaron las fiestas patronales. Toda una semana de alegría ha vivido el pueblo en un ambiente de sana alegría. La banda local, los txistus y las dulzainas no cesaron de ejecutar lo mejor de su repertorio.

### PASTORAL DEL OBISPO DE PAMPLONA

Informan cablegráficamente que el obispo de Pamplona ha enviado una pastoral a los párrocos, de su diócesis, prohibiendo a los católicos el figurar en los clubs rotarios.

El prelado condena también en dicha pastoral los intentos moralizadores de las doctrinas naturalista y racionalista.

### EN ERRAZU

El opulento "americano" que procedente de México acaba de llegar a su pueblo natal, tuvo el bonito gesto de regalar a los niños escolares varios cajones de juguetes a las dos escuelas.

Tan oportuno obsequio mereció simpáticos comentarios.

### EN VALCARLOS

Fueron bendecidas las nuevas campanas, que despertaron en el vecindario gran júbilo al escuchar su repique general.

### EN GARDE (RONCAL)

Se celebró la ceremonia de descubrir un monumento erigido a la memoria del viejo capitán Pedro Navarro, hijo ilustre del país.

Asistieron a la ceremonia las autoridades y prensa. El pueblo se sumó a la fiesta de la inauguración y después celebró algunos festejos populares que estuvieron muy animados.

El monumento es obra del escultor nabarro Fructuoso Orduna.

### AMPLIACION CARRETERIL

Están bien encaminadas las gestiones relacionadas con el proyecto de ampliación de la carretera de Navarra hasta el pueblo francés de Santa Eugracia.

### EN VALCARLOS (LUZAIDE)

Las fiestas locales pasaron alegremente, sin que hubiera que lamentar incidente desagradable alguno.

Dianas, pasacalles, conciertos y bailables. Música, mucha música. Partidos de pelota y mesas bien servidas, todo un programa de fiestas para satisfacer a los más exigentes.

### NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Juan Beramendi y Arrieta, Toribio Larumbe Barbarín, Tiburcio Guerdain Larreche,

—En Mérida: Fermín Adrián Bergarochena.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### AZPARNE

Merkatu itsa ginuen azken au, jende arras guti eta azinda mota guziak merke. Aratxeak saldu dira bana beste horst eta erdiren inguruan. Bortako gizenak zazpiko ortan. Betroitin aratxedun gazte propi bat errape pulitarekin dotzena bat eun liberatan.

Idorte luze doa eta neguko beiratu bear pazkalk orai jaten ari toki geienetan. Jende laboraria erausten ari du idorte unek; pentzeak lur utsa bezen gorri dira eta artoak txingolatuak bazter guzietan; baratzek ere txigortuak.

### LUHUSOA

Esqual errian itzuli baten egiten zabiltzan asteleanean Ortes-tar iru aizpa bere anaia gidari eta baten senarra. Eztiki zoazilarik baa gida autsi zakote eta goradanik erori dira guziak ur errekarat. Busti trempatuak atera dituzte auzoek, iru kolpe arinekin, aizpetarik bat azkarkiago joa, uspelkatua, saets ezur zembait autsiak, anaia gidaria gaizkienik, buru ezurra arraildu besoaren igitzeko gakoa daukan ezurra autsia, saets ezur zembait ere ba; iltzeko minik ez batek ere oraiko itxuraz alere.

Laudoriorik baizik ez dute Luhusoar auzoentzat, soinekoak aldaturik eta ek ezarri dituzten moldeaz.

### AHAXA

Uste gabeko izigarri bat izan da Erromateyko ogien joitean iragan ebiakoitzean. Daniel Maitiak mekanika bazkatzen zuelarik eskua artua izan du eta sorbalda artino besoa borokatua.

Izpurako eritegian dugu beso ezkuyoraz gabetua eta medikuen eskuetan.

—Ahaxa, Alcieta eta Bascassane elektrikaz ederki argituak ditugu eta jendea osoki satisfatua dugu.

Ez ginuela argirik izanen!... bai eta argi ederra. Eltzen da Laiburuko mediaren gaina artino eta Irigaraya argitua delarik uste dute goitargia edo para pistua dela Biarritzen bezala. Batxetak ez dira aren

ganat jinen segur, bainan merkatu arratsetan Erga-  
raitarrek gida bat izanen dute eta ez dira errebe-  
latuko.

### DONIBANE

Igande eguerditan sua lotu da Teilleche okin edo  
bolanjeraren ogi egiteko tokian. Oren bat eman du-  
te ezin ilez, kearekin ez baitzen ere ageri nun zen  
txutxen garra. Ogi zaku parrasta bat erre da eta  
erre ez direnak urak ditu andeatu. Bada gastu.

—Ez direla baa espres ari erran baitugu, orai ere  
baitazke naski amalau kolpatu aipatzeko kasino ber-  
riko анги etan; bederazka erraitea bailo ez duenak  
gutiz geienak, numbeitik jin langile batzu geienak,  
eskualdunetan Emile Urdalabiak, pala ukandi bat  
begi ezpalean, Josep Iriartek itze bat sartu zangoan,  
Ignacio Olaberi zangoa lertu neguan barneen berot-  
zeko tresna pizu batek.

—Gerlako iru unti bagintuen egun otan untzietar-  
ko aitzindari gelekin. Baionesak ketxu eta jelos dit-  
tugu gerlako unti oriek emen geldituz aspaldiañ  
orai arte ere, urik aski baruketela ain artako untziak  
araino joaiteko.

### AHETZE

Bi urte oaturik egon ondoan, il da Chirribikeneko  
nausia, Jean-Baptiste Diarce.

Lauetan ogoi urtetarat zoan.

Gizon prestua, gotxoa, zuzena, ichila, bizi izan den  
bezala il da, ezti eztia, neori traba andirik eman  
gabe.

### ARBONA

Aurten, laster jo ditugu ogiak Arbonan. Jean  
Duart, Uarteneko Amerikanoak ekarri dauku ogi joi-  
teko mekanika bat arras azken modakoa. Tracteur  
deitzen den bere bila, egurraren orde, essence eta  
petrolarekin dabila eta gero arek ibil arazten du  
ogi joiteko tresna. Ezin obekiago egin du bere lana  
mekanika herri orrek.

Lastoan ez du uzten ogi biirik batere eta gero  
alde batetarat igortzen du ogi garbia eta bertze alf-  
derat ogiarekin naasiak izaiten al ziren zikinkeria  
guziak.

Atsegin da ikustea lana ain ongi egina, eta ez da  
dudarik eldu den urtean ez dugula gure ogien joiteko  
herri auzoetarat laguntza bila joaitaren bearrik  
izanen.

### MAULE

Aste ountan, erriok glaska andixko bata egin du  
lau beretu dutu, bi gazte eta bi adineko.

Joane Montalibet, peko bi andiko ogi egile ezagu-  
tia, il da Bayounako eritegi batetan, operatu eta 24  
orenen burian: 36 ourtetarat joaiten zen. Zamari  
atelatu galopakan sineste handia zen.

Haitzine, etxenko gida arturik zen Aita-semiak  
algarren ondozka joan dirade.

Bacqué, 24 ourtetako anderia, Bayounako postar-  
zagona, gaitz batek dembora laburetan eraman du.

Escande, Ulysse-eneko etxenko jaun zarra egon du  
uzako eri.

“Contrôleur” delakoaren ama jinik zen orano herri  
famiariaren ikoustera: batbatetan kasik zentu da.

### ESKUALZALEEN-BILAZARR

#### ELICABERRY

Tipietan, Marie Eliceyrrie bortz liberako batez  
aberastuko da, eta andietan Anna Aranek ukanen ditu  
amar libera; onorezko aipamena Marte Ertauranen-  
tzat.

#### AZPARNE

Ekualzuleen-Biltzarreko diruzainak bortzina libera  
el-arazi bearko dioten Bernardin Darraidou, Louis  
Laborde, Catherine Garat eta Marie Goicotehea ttipieri.  
Andietan, Robert Seilan eta Antoine Etchabek irabazi  
dute anabortzina libera; amarna Jean Belarra, Anna  
Borteyrou eta Charles Amespilek; bortzina, Pierre  
Eiguy, Marie Abbadie eta Marthe Labordek. Onorez-  
ko aipamenak Anna Lavigne, Marie-Jeanne Oyharzá-  
bal, Sauveur Gelos eta Marie-Louise Morlaasentzat.

#### MUGARRE

Tipietan, Geneviève Courtiague eta Raymonde  
Alengry; andietan, Marguerite Vergez, Marie Hirigo-  
yen, Gabrielle Marre, Marthe Larre eta Marie Hastoy  
Eskuaran trebe dire. Orok ukanen dute bortzina libera.

#### BARDOZE

Aurten ere gure zoin geiagotan Leonie Diratchettek  
irabazi ditu amar libera; Jeanne Dachary-k bortz li-  
bera; Léonie Darricauk, onorezko aipamena. Ori,  
tipietan. Una, andietan: Albertine Darricauk, amar  
libera: bortzina, Mayie Uart eta Mayie Casterak.

#### LARRESORO

Tipietan, Charlotte Arozenak ukanen ditu amar li-  
bera: bortz, Dominica Astoyek. Onorezko aipamena  
Anna Dolagarayi. Andietan, amar libera bere eltz-  
itsuan sartzen aalko ditu Marie-Jeanne Arrietek;  
bortz, Véronique Dolagarayek.

#### MAKAILA

Aur bat baizik ez da aurten Eskualzaleen-Biltzar-  
rari bere lana igorri dionik eta ura da J. B. Dagor-  
ret. Amar libera ukanen ditu.

#### ALDUDE

Aurten, tipietan, Joseph Gosterrtxuk ez du  
onorezko aipamen bat baizik; bainan, andietan, Ray-  
monde Garehana eta Henri Bidegainek irabazi dute  
amarna libera; bortzina aldiz, Marie Gachiteguy eta  
J. B. Iriartek.

#### AZKARATE

Amasei langile etorri zauzku Azkaratetik aurten.  
Thérèse Narbaitzek ukanen ditu bortz libera. Andietan  
amar libera badire Pierre Espondentzat; bortzina,  
Bertrand Antehachahar, Françoise Primo eta Michel  
Eyherabidentzat.

#### BAIGORRY

Tipietan, Joseph Laxaldek ukanen ditu amar libera;  
bortzina, J. P. Amorena eta Gabby Bidartek: onorezko  
aipamena, Charles Etcheverryrentzat. Andietan, bor-  
tzina liberako bat bada, Louise Sarhy, Gaby Hiriart,  
J. P. Dutey eta Gratien Tambourinentzat. Eta aldiz,  
Arnaud Etcheverryri onorezko aipamena.

#### BIDARRAY

“Bidarraitarra nuzu bai-ta nai ere!” kantatuko  
dute gogotik aste untan Eskualzaleen Biltzarreko  
zoin geiagoetan zerbeit irabazi duten sei aurrek  
bainan nola dute izena eta zer irabazi dute? Una:  
Tipietan Yvonne Cedarryk irabazi ditu bortz libera.  
Andietan, Bertrand Iratxetek amar libera; bortzina  
aldiz, Matilde Lambert, Pierre Mendiboure, Sauveur  
Etxegaray eta Dominique Elissetxek.

#### ORTZAIZE

Bizpairur urteren buruan berritz iratzarri zauzku  
beren lotik Ortzaiztarrak eta bortzina libera irabazi  
dituzte Marie-Jeanne Landart, Joseph Espil eta Gra-  
cianne Beterebidek.